

МІНІСТЕРСТВО ТРАНСПОРТУ ТА ЗВ'ЯЗКУ УКРАЇНИ
ДЕРЖАВНА АДМІНІСТРАЦІЯ
МОРСЬКОГО І РІЧКОВОГО ТРАНСПОРТУ
ДЕРЖАВНА УСТАНОВА «ДЕРЖГІДРОГРАФІЯ»



ПОВІДОМЛЕННЯ МОРЕПЛАВЦЯМ

Повідомлення №

83-89

Випуск № 10

Дата: 12 березня 2010 р.

За повідомленнями мореплавцям, надрукованими у цьому бюлетені, потрібно виправити морські карти і посібники для плавання.

Повідомлення мореплавцям виходять окремими випусками, нумерація яких є безперервною протягом календарного року.

Повідомлення мореплавцям видаються з метою вчасного оповіщення морекористувачів про зміни у навігаційній обстановці та режимі плавання.

Для постійного підтримування на рівні сучасності карт, лоцій та інших посібників для плавання державна установа «Держгідрографія» просить мореплавців та інші організації надсилати відомості про:

- 1) нові, виявлені під час плавання, перешкоди: банки, обмілини, камені, скелі, вулканічні утворення тощо;
- 2) випадки розбіжностей карт, лоцій та посібників для плавання з місцевістю;
- 3) необхідні для нанесення на карти примітні пункти, об'єкти, а також іншу інформацію, що полегшує визначення місця і сприяє безпечному мореплавству.

При повідомленні даних про перешкоди необхідно якомога чіткіше вказувати їх місцезнаходження.

При посиланні на книжкові джерела слід вказувати рік видання книг і їх сторінку. При посиланні на карти і повідомленні географічних координат обов'язково необхідно вказувати номер карти, до якої належать повідомлювані дані, і рік її друку.

Адреса державної установи «Держгідрографія»:

02660, м. Київ-660, пр-т Гагаріна, 23

тел. (044) 296-60-40, тел./факс: (044) 292-12-17

e-mail: office@hydro.gov.ua

MINISTRY OF TRANSPORT AND COMMUNICATIONS OF UKRAINE
STATE ADMINISTRATION
OF MARITIME AND INLAND WATER TRANSPORT
STATE HYDROGRAPHIC SERVICE



NOTICES TO MARINERS

Notice №

83-89

Edition № 10

Date: 12 March 2010

Nautical charts and sailing directions should be corrected according to Notices to Mariners, printed in this statement.

Notices to Mariners are published as separate edition; NtM numeration is keeping continuously during the calendar year.

Notices to Mariners are issued in order to inform mariners timely about all changes of navigational situation and regime of navigation.

To update charts and sailing directions mariners and other agencies are requested to inform State Hydrographic Institution about the following:

1) new detected obstructions like banks, shoals, stones, rocks, volcanic formations, etc.;

2) all divergences between charts, sailing directions and locality;

3) necessity to chart information on conspicuous marks, objects and other information to facilitate position-finding and ensure safe navigation.

Reporting data about obstructions it is necessary to indicate their location as clear as possible.

Referring to publications it is necessary to point out the year of books edition and page number. Referring to charts and reporting geographic coordinates it is obligatory to indicate the number of chart concerned and year of its edition.

Information should be communicated to State Hydrographic Service of Ukraine:

23, Gagarina Av., Kyiv, 02660,

tel. (044) 296-60-40, tel./fax: (044) 292-12-17

e-mail: office@hydro.gov.ua

ДО ВІДОМА МОРЕПЛАВЦІВ

Положення об'єктів у Повідомленнях мореплавцям наведено у географічних або полярних координатах, довготу вказано від Гринвіча. Координати коректурних даних для карт наведено за картою найбільшого масштабу.

Напрямки подано дійсні у градусах або румбах.

Напрямок створу дано подвійний: перший – з моря від переднього знака до заднього; другий – з берега. Напрямки меж секторів освітлюваності у градусах подаються від джерела світла і відраховуються за годинниковою стрілкою.

Висоти наведено у метрах. Висоти природних об'єктів (гір, пагорбів, островів, скель тощо), а також вогнів засобів навігаційного обладнання подано від рівня моря, прийнятого на картах даного району для відрахунку висот, а висоти споруд – від їх основи. Якщо висоту споруди дано від рівня моря, то це обов'язково обумовлюється.

Дальність видимості вогнів засобів навігаційного обладнання подано у милях.

Глибини наведено у метрах від рівня, який на картах відповідного району прийнято за нуль глибин.

З питань придбання карт і посібників для плавання просимо звертатися за адресою:

02660, м. Київ-660, пр-т Гагаріна, 23
Державна установа «Держгідрографія»
тел. (044) 296-60-40, тел./факс: (044) 292-12-17
e-mail: office@hydro.gov.ua

INFORMATION TO MARINERS

Objects locations in Notices to Mariners are given in geographical and polar coordinates; longitudes are from Greenwich. Coordinates for chart correction are given for the largest scale chart.

Directions are real in degrees or bearings.

Direction of leading line is double: first – from seaward (from front mark to rear), second – from shore. Directions of lighted sectors limits are given from light source and measured in degrees clockwise.

Heights are in metres. So, heights of natural objects (mountains, hills, islands, rocks, etc.) and also elevation of aids to navigation lights are given above the sea level adopted on charts of determined area for heights calculation, and elevation of structures are given above the ground. If elevation of structure is given above the sea level it is specified.

Range of light visibility is given in nautical miles.

Depths are in metres from datum which is adopted on charts of determined area as a chart datum.

To obtain charts and sailing directions communicate to:

State Hydrographic Service of Ukraine
23, Gagarina Av., Kyiv, 02660,
tel. (044) 296-60-40, tel./fax: (044) 292-12-17
e-mail: office@hydro.gov.ua

ПЕРЕЛІК ВИДАНЬ, ЯКІ ПІДЛЯГАЮТЬ КОРЕКТУРИ
LIST OF EDITIONS TO BE CORRECTED

Карти
Charts

Номер Number	Повідомлення мореплавцям Notice to Mariners	Номер Number	Повідомлення мореплавцям Notice to Mariners	Номер Number	Повідомлення мореплавцям Notice to Mariners
3001	85				
3429	87				
3429Б	87				
3437	87				
3516	86				
3605 INT 3889	83				
3630	86				
3635	84				
3705	84				
3707	86				
22001	88				
24001	88				

Книги Books

Номер, рік видання Number, year of edition	Повідомлення мореплавцям Notice to Mariners	Номер, рік видання Number, year of edition	Повідомлення мореплавцям Notice to Mariners	Номер, рік видання Number, year of edition	Повідомлення мореплавцям Notice to Mariners
701-2010	89				

ЗМІСТ

Стор.

Розділ I. Загальна інформація	-
Розділ II. Коректура карт	7
Розділ III. Зміни навігаційної обстановки в морському регіоні та на внутрішніх водних шляхах України	-
Розділ IV. Коректура посібників для плавання	-
Розділ V. Коректура каталогу карт і книг	9

CONTENT

Page

Section I. General information	-
Section II. Chart correction	7
Section III. Changes of navigational situation in maritime region and inland waterways of Ukraine	-
Section IV. Correction to sailing directions	-
Section V. Correction to chart catalogue and books	9

Розділ II. **КОРЕКТУРА КАРТ**
Section II. **CHART CORRECTION**

Північно-західна частина Чорного моря
North-Western part of the Black Sea

Порт Южний

Yuzhnyi Port

83. Карта (Chart) 3605 INT 3889

Скасувати Буї ПРИП 116/10
Delete (Buoys): Coastal warning 116/10

1. 46°39'10.35" N 31°00'13.99" E
2. 46°39'05.62" N 31°00'18.57" E
3. 46°39'06.02" N 31°00'29.91" E
4. 46°39'00.76" N 31°00'29.74" E
5. 46°38'58.17" N 31°00'36.90" E

Система координат WGS-84
(WGS-84 Datum)

Відм. ПРИП (Cancel Coastal warning) 116/10

Узбережжя Криму
Crimea Coast

Севастопольська бухта

Sevastopol's'ka Bay

84. Карти (Charts) 3705, 3635

Нанести Підводну перешкоду
з глибиною над нею 14.8 м НД 14/2010
Insert (Underwater obstruction Navigational
with depth above it 14.8 м) 44°37'24.7" N 33°30'36.7" E report 14/2010
Система координат WGS-84
(WGS-84 Datum)

Азовське море

Sea of Azov

85. Карта (Chart) 3001

Нанести Затонуле судно з глибиною
над ним до 20 м Рос. 227/10
Insert (Wreck, depth above it
up to 20 м) 46°15.5' N 37°09.4' E Russia 227/10
Система координат WGS-84
(WGS-84 Datum)

Північно-східна частина Чорного моря
North-Eastern part of the Black Sea

Порт Новоросійськ
Novorosiis'k Port

86. (Т) Карти (Charts) 3707, 3630, 3516

Нанести	Світний буй стп, Ч Чв Ч, топова фігура – дві кулі, вогонь Б Пр (2) 5с	Рос. 224/10
Insert	(Light buoy pillar, black red black, topmark – two balls, light W Fl (2) 5s) 44°43'01.8" N 37°49'54.8" E Система координат WGS-84 (WGS-84 Datum)	Russia 224/10

Рейд Адлер
Adler Roadstead

87. (Т) Карти (Charts) 3429Б (1, 2), 3429 (3), 3437 (3)

Додати	1. Напис «зруйн.» біля РЛП	Рос. 225/10
Add	(Legend «Ru» near Ra refl.) 43°25'29.4" N 39°54'55.5" E	Russia 225/10
	2. Напис «зруйн.» біля РЛП (Legend «Ru» near Ra refl.) 43°25'28.1" N 39°54'55.5" E	
	3. Напис «зруйн.» біля РЛП (Legend «Ru» near Ra refl.) 43°25'28.4" N 39°54'57.4" E	
	Система координат WGS-84 (WGS-84 Datum)	
	Відм. ПМ (Cancel NtM) 411(T)/08(6-8)	

Мармурове море
Marmara Denizi

88. Карти (Charts) 24001 (1), 22001 (2)

Скасувати	1. Банку 9.1 м	Рос. 367/10
Delete	(Bank 9.1 m) 40°47.98' N 29°17.96' E	Russia 367/10
	2. Банку 9.1 м (Bank 9.1 m) 40°48.10' N 29°18.02' E	
	Система координат WGS-84 (WGS-84 Datum)	

Розділ V. **КОРЕКТУРА КАТАЛОГУ КАРТ І КНИГ**
Section V. CORRECTION OF CHART CATALOGUE AND BOOKS

89. Книга 701, вид. 2010 р., стор. 68
 Book 701, ed. 2010, page 68

Inland ECDIS Standard v1.02	Назва Title	Масштаб 1: Scale1:	Примітки Notes
UA5N0093	Каховське водосховище 93 - 101 км Kakhovs'ke Reservoir 93 - 101 km	25 000	
UA5N0094	А. Порт Нова Каховка Nova Kakhovka Port	15 000	
UA4N0100	Каховське водосховище 100 - 123 км Kakhovs'ke Reservoir 100 - 123 km	50 000	
UA5N0101	А. Пристань Каховка Kakhovka Pier	15 000	
UA4N0121	Каховське водосховище 121 - 145 км Kakhovs'ke Reservoir 121 - 145 km	50 000	
UA4N0144	Каховське водосховище 144 - 167 км Kakhovs'ke Reservoir 144 - 167 km	50 000	
UA5N0145	А. Затока Велика Лепетиха Velyka Lepetykha Gulf	15 000	
UA4N0164	Каховське водосховище 164 - 188 км Kakhovs'ke Reservoir 164 - 188 km	50 000	
UA4N0182	Каховське водосховище 182 - 190 км Kakhovs'ke Reservoir 182 - 190 km	50 000	
UA4N0185	Каховське водосховище 185 - 210 км Kakhovs'ke Reservoir 185 - 210 km	50 000	
UA4N0206	Каховське водосховище 206 - 231 км Kakhovs'ke Reservoir 206 - 231 km	50 000	
UA5N0207	А. Ківш Кам'янка-Дніпровська Kamianka-Dniprovs'ka Basin	15 000	
UA5N0212	А. Порт Нікополь Nikopol' Port	15 000	
UA4N0228	Каховське водосховище 228 - 251 км Kakhovs'ke Reservoir 228 - 251 km	50 000	

Inland ECDIS Standard v1.02	Назва Title	Масштаб 1: Scale:	Примітки Notes
UA5N0229	А. Пристань Запорізької ДРЕС Zaporiz'ka State Regional Elektric Power Station Pier	15 000	
UA4N0249	Каховське водосховище 249 - 279 км Kakhovs'ke Reservoir 249 - 279 km	50 000	
UA4N0272	Каховське водосховище 272 - 286 км Kakhovs'ke Reservoir 272 - 286 km	50 000	
UA5N0285	Каховське водосховище 285 - 295 км Kakhovs'ke Reservoir 285 - 295 km	25 000	
UA5N0295	Каховське водосховище 295 - 304 км Kakhovs'ke Reservoir 295 - 304 km	25 000	
UA5N0296	А. Крива бухта (Запорізький затон) Kryva Bay (Zaporiz'kyi Backwater)	10 000	
UA4N0250	Каховське водосховище 249 - 250 км Kakhovs'ke Reservoir 249 - 250 km	50 000	
UA5N0101	А. Пристань Дніпрорудне Dniproprudne Pier	15 000	
UA4N0252	Каховське водосховище Kakhovs'ke Reservoir	50 000	

Відповідальний за випуск В. Северин
Responsible for edition V. Severyn

Замовлення № 10
Order № 10

<p>Складено і підготовлено до друку філією державної установи «Держгідрографія» «Укрморкартографія». 02660, м. Київ-660, пр-т Гагаріна, 23 тел./факс: (044) 292-64-44</p> <p>Свідоцтво про внесення до державного реєстру видавців, виготівників і розповсюджувачів видавничої продукції Серія ДК № 2469 від 25.04.2006</p>	<p>Compiled and prepared for publication by State Hydrographic Service of Ukraine Branch «Ukrmorcartographia». 23, Gagarina Av., Kyiv, 02660 tel./fax: (044) 292-64-44</p> <p>Entry certificate State registry of editors, manufacturers and distributors of publishing production Series DK № 2469 dated 25.04.2006</p>
---	--

© Державна установа «Держгідрографія»
© State Hydrographic Service of Ukraine

Копіювання матеріалів, опублікованих у «Повідомленнях мореплавцям»
державної установи «Держгідрографія», можливе тільки з дозволу видавця.
Copying of materials published in Notices to Mariners of
State Hydrographic Service of Ukraine is possible only with permission of publisher.